

16) Payment Arrangement: Cash: _____ Check: _____ Make check payable to ASC
(付款方式) (現金) (支票) Student Center (請開支票給 ASC)

Credit Card _____ Card Number: _____
(信用卡) (信用卡卡號)

Expiration Date: _____ Card Holder's Name: _____
(到期日) (持卡人姓名)

(1) Safety Agreement:

By signing this form, you agree that you will work with your child to ensure that he or she will follow all ASC safety guidelines. You agree to assume full responsibility for the safety of your child(ren) while participating in ASC classes. You further agree not to hold AS liable for any accident that may occur at the school premises or other facilities used by ASC for the A+ Program. You also agree to assume full responsibility for any damage caused by your child(ren) to the facilities used by ASC for the A+ program. This agreement is meant to include all locations off-campus and all future incidences of enrollment by your child at ASC (from date of signing hereof), whether a new enrollment agreement is signed, or not.

您同意對貴子女參加 ASCA + Program 課程及活動的安全性負全責,您並且同意 ASC 毋須對貴子女在校內使用器材所發生之意外擔負任何相關責任,如貴子女造成任何損害,您願負起賠償之責.此安全規定亦適用於參加以後所有 ASCA+ 課程.

(2) Refund Policy:

The application fee of \$20 and the deposit fee of \$50 are non-refundable. Space in the A+ Program is limited and seat is guaranteed by deposit. Because of this, we only refund tuition up to the registration day. After that time, there will be no refund. Students may change levels if appropriate and you may choose to have your child defer taking the class with no additional charge or you may transfer the tuition to your friend or family as credit for up to one year. The tuition can not be transferred to the Summer Program. This fee is not transferable.

退款政策:報名費\$20 及學費訂金\$50 恕不退還.由於名額有限,我們以定金保證預留位子.有鑑於此,注册日之后,所有學費將不退款,如有特殊情況,學生可轉換班級,延緩入學或者把餘款轉入我校其他學生,餘款不能轉入 A+夏季課程,一年內有效並不額外收費.但不可轉让。

(3) Dismissal Policy:

Dismissal from the program may be considered after 2 warnings for the students who misbehave and break A+Program rules. (Please refer to the "A+ Student Rules" for detail.) In such case, the remaining tuition is nonrefundable.

退学规定:若学生严重违反亚洲学生中心的有关规定及守则且不听师长劝诫,2次警告后将被处以退学,剩余学费恕不退还。(细则请阅读参考"A+ Program 学生守则"。)请详读以上规定并签名。

(4) Returned check policy:

If your bank returns your check unpaid, ASC will charge a \$25.00 fee.

退票政策:如銀行退票,將會有 25 元的罰款.

(5) Safety Forms & Medical Information Sheet:

All forms are required by the registration day or your child will

安全規定表格及醫療表:所有表格必須於註冊日繳回,否則貴子女將失去入學資格.

(6) Late fee:

All payments are due on or before the registration day or we will apply a \$10.00 late fee.

遲交費:所有費用必須於註冊日繳清,否則將有 10 元罰金.

Parent's Signature: _____ Date: _____
(父母簽名) (日期)